

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٢١ لسنة ١٩٨٣

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين لامتداد العمل بمشروع تطوير وحدة  
الدم الإعلامي بمربوط حتى ١٩٨٣/١٢/٣١ بين حكومتى جمهورية  
مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية الموقعين في القاهرة

بتاريخ ١٩٨٣/١/٢٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين بشأن امتداد العمل بمشروع تطوير وحدة الدم الإعلامي  
بمربوط حتى ١٩٨٣/١٢/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا  
الاتحادية الموقعين في القاهرة بتاريخ ١٩٨٣/١/٢٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٤ شعبان سنة ١٤٠٣ (٦ يونيو سنة ١٩٨٣)

حسنى مياوك

سفارة جمهورية ألمانيا الاتحادية

القاهرة فى ٢٤ يونيو ١٩٨٢

صاحب الميادة

أتشرف بأن أشير إلى الترتيبات المؤرخة فى ٣ أكتوبر سنة ١٩٧٦ - ٧ مارس ١٩٧٩ علاوة على تلك بتاريخ ١٨ أغسطس ، وأن أقترح نيابة عن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية إلحاقا للاتفاقية الموقعة بين حكومتينا بتاريخ ٢٧ يونيو ١٩٧٣ بشأن التعاون الفنى ، أن تتضمن الترتيبات التالية المتعلقة بتقديم العمل بمشروع الوسائل الإيضاحية التعليمية للجماعات المستهدفة المنفذ بمركز مريوط مايل :

١ - سوف تشارك كل من حكومتى جمهورية ألمانيا الاتحادية وجمهورية مصر العربية فى تعاونهما على امتداد " مشروع مركز تنمية الدم الإعلامى " حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٣ ، وأخذا فى الاعتبار :

(١) تحسين الظروف الاجتماعية والاقتصادية للمستوطنين بمناطق الأراضى المستصلحة جنوب غرب الاسكندرية وذلك عن طريق التخطيط المستمر والإنتاج وتقييم الموارد والمساعدات الإرشادية المناسبة .

(ب) ضمان التدريب الأساسى المتقدم للفنيين المصريين وقادة الرأى فى الجماعات المستهلكة فى مجال تكنولوجيا الوسائل الإيضاحية والتعليمية وإنتاج الوسائل السمعية والبصرية والأساليب الفنية فى التعليم والمعلومات الإدارية . ويمكن أن تتحقق هذه الأهداف بالتعاون الوثيق مع المشروعات الدولية والثنائية والمحلية المهتمة بالتنمية الريفية فى المنطقة المشار إليها .

٢ - تقدم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية المساهمات التالية :

(١) تقوم بإعارة الخبراء التاليين :

(١) خبير واحد فى مجال البيئة بصفة أصلية للتخطيط والإدارة (مركز تنمية الدم الإعلامى)

بحد أقصى ٦ شهور .

(ب) خبر في الاتصالات الريفية وبصفة أصلية في الإنتاج الفني والتقييم بحد أقصى ٢٤ شهرا .

(ج) فنى سمعى وبصرى ( فنى فى مجال الراديو والتليفزيون ) لتعليم وتدريب العاملين المصريين بصفة مستمرة فى مجال التشغيل والصيانة ، بحد أقصى ١٢ شهرا .

(د) خبراء لفترات قصيرة الأجل لمدة ستة شهور وبحد أقصى ٩ شهور إجمالى فى مجالات أساليب الطباعة الفنية الخاصة ، الفيديو ، علم الاجتماع الريفى ، ديناميكية الجماعة الخاصة ببيانات البرامج والكمبيوتر . . . . . الخ .

وتقوم الحكومة الألمانية بدفع مرتبات الفئات التالية :

(و) الخبراء المصريين أو المحليين أو المعارين لمدة قصيرة الأجل للأشطة المدرجة فى الفقرة الفرعية (د) بعاليه وكمعلمين فى الندوات الدراسية بحد أقصى ٢٤ شهرا .

(ف) ناسخين الآلة الكاتبة مع أعمال إدارية بحد أقصى ٣٦ شهرا .

(٢) وسوف تقوم بإمداد مايلى :

(١) المعدات التكميلية الخاصة باستديو الفيديو .

(ب) المواد المستهلكة مثل الكيماويات ومواد التصوير ، الأشرطة والمسجلات ، الأقلام والأدوات المكتبية .

(ج) قطع الغيار والمعدات التكميلية لإنتاج المصنفات السمعية والبصرية .

(د) لوازم التدريب .

(و) الأجهزة التكميلية للصوت .

هذا بالإضافة إلى أى مواد إضافية يوافق عليها الطرفين بصفة خاصة وسوف تؤول ملكية المعدات الموضحة بالبند السابقة بجمهورية مصر العربية بمجرد وصولها للأراضى المصرية ، وتظل دون قيد تحت تصرف المشروع وخدمة الخبراء المشار إليهم فى الفقرة رقم (١) بعاليه .

(٣) الاستعداد لتقديم تدريب إضافي في إطار تنمية الدعم الإعلامي وأصاليه بحد أقصى ولمدة لا تزيد من ثلاثة أشهر لكل منهم .

٣ - تقدم حكومة جمهورية مصر العربية المساهمات التالية :

(أ) ضمان تنسيق أنشطة مركز تنمية الدعم الإعلامي داخل الدولة .

(ب) توفير مقابل واحد على الأقل لكل خبير الماني بجانب عدد كاف من الموظفين المؤهلين لأعمال المركز .

(ج) تدبير ميزانية لمواجهة النفقات الجارية لمركز تنمية الدعم الإعلامي .

(د) توفير المباني المناسبة للمشروع بمركز مريوط .

(هـ) توثيق التعاون مع المنظمات والمؤسسات الإرشادية العاملة في هذا الميدان وتولى تغطية أية تكاليف تتصل بالأطراف الأخرى في هذا المضمون .

(ف) تعيين عدد مناسب من المدربين للاشتراك في الدورات والحلقات المشتركة وتدريب إقامتهم وإقامتهم .

(ح) إعفاء الأجهزة الواردة للمشروع طبقاً للفقرة رقم ٢ (٢) بعالية من رسوم الميناء ورسوم الاستيراد والتصدير والنفقات العامة الأخرى وضمان استيفاء كل الإجراءات المتعلقة بها .

٤ - إسناد المهام التالية للخبراء المعارين والمقابلين المصريين :

(أ) إسداء النصح للإدارات المعنية بوزارة الزراعة فيما يتعلق بالاستفسارات الأساسية بشأن مفهوم مركز تنمية الدعم الإعلامي بجانب تحضير وتنسيق العمل .

(ب) المشاركة وإسداء النصح في تخطيط وإنتاج وتقييم استراتيجيات مركز تنمية الدعم الإعلامي والمصنفات السمعية والبصرية لخدمات الإرشاد الريفي .

(ج) توفير التدريب الأساسي والإضافي لموظفي مراكز تنمية الدعم الإعلامي في مصر .

٥ - (١) تعهد حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية الوكالة الألمانية للتعاون لغنى (6336 Eshborn) (GTZ) بالوفاء بالتزاماتها .

(٢) تعهد حكومة جمهورية مصر العربية بقيام وزارة الزراعة ، مجلس الإرشاد والإدارة بتنفيذ المشروع .

(٣) يجوز موافقة الطرفين المنفذين على الخطة التفصيلية للمشروع في إطار برنامج عملي طبقا للبنود رقم ١ ، ٢ المنوه عنها عالياً على أن تطبق كلما دعت الضرورة تجاه تقدم المشروع .

٦ - تنطبق شروط الاتفاقية الموقعة في ٢٧ يونيو ١٩٧٣ المشار إليها والمتضمنة شرط برلين (مادة ٩) على الاتفاقية الحالية في جميع النواحي الأخرى باستثناء الفقرة رقم (٤) (ج) .

أخذاً بموافقة حكومة جمهورية مصر العربية على المقترحات المدرجة في الفهرست من ١ إلى ٦ بعاليه سوف تشكل هذه المذكرة ومذكرة سيادتكم بالرد علينا بموافقة حكومتكم اتفاقاً بين حكومتينا وأن يسرى اعتباراً من تاريخ مذكرة الرد .

وتقبل سيادتكم أسمى احترامي ما

دكتور / كيرت مولر

وزارة الخارجية

القاهرة في ٢٢ يناير ١٩٨٣

صاحب السعادة

أتشرف باستلام المذكرة المؤرخة في ٢٤ يونيو ١٩٨٢ والتي تفيد بما يلي :

أتشرف بأن أشير إلى الترتيبات المؤرخة في ٣ أكتوبر سنة ١٩٧٦ ٧٦ مارس ١٩٧٩ علاوة على تلك بتاريخ ١٨ أغسطس ١٩٨٠ ، وأن أقترح نيابة عن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية إلحاقاً للاتفاقية الموقعة بين حكومتينا بتاريخ ٢٧ يونيو ١٩٧٣ بشأن التعاون الفني أن تتضمن الترتيبات التالية المتعلقة بتقديم العمل بمشروع الوسائل الإيضاحية التعليمية للجماعات المستهدفة المنفذ بمركز مريوط مايلي :

١ - سوف تستمر كل من حكومتى جمهورية ألمانيا الاتحادية وجمهورية مصر العربية في تعاونهما على امتداد "مشروع مركز تنمية الدعم الإعلامى" حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٣، آخذاً في الاعتبار :

(١) تحسين الظروف الاجتماعية والاقتصادية للمستوطنين بمناطق الأراضى المستصلحة جنوب غرب الاسكندرية، وذلك عن طريق التخطيط المستمر والإنتاج وتقييم الموارد والمساعدات الإرشادية المناسبة .

(ب) ضمان التدريب الأساسى والمتقدم للفنيين المصريين وقادة الرأى فى الجماعات المستهدفة فى مجال تكنولوجيا الوسائل الإيضاحية والتعليمية وإنتاج الوسائل السمعية والبصرية والأساليب الفنية فى التعليم والمعلومات الإدارية .

ويمكن أن تتحقق هذه الأهداف بالتعاون الوثيق مع المشروعات الدولية والثنائية والمحلية المهمة بالتنمية الريفية فى المنطقة المشار إليها .

٢ - تقدم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية المساهمات التالية :

(١) تقوم بإعارة الخبراء التاليين :

(١) خبير واحد فى مجال البيئة بصفة أصلية للتخطيط والإدارة ( مركز تنمية الدعم الإعلامى ) بحد أقصى ٦ شهور .

(ب) خبير فى الاتصالات الريفية وبصفة أصلية فى الإنتاج الفنى والتقييم بحد أقصى ٢٤ شهرا .

(ج) فنى سمعى وبصرى (فى مجال الراديو والتليفزيون) لتعليم وتدريب العاملين المصريين بصفة مستمرة فى مجال التشغيل والصيانة بحد أقصى ١٢ شهرا .

(د) خبراء لفترات قصيرة الأجل لمدة ستة شهور وبحد أقصى ٩ شهور إجمالى فى مجالات أساليب الطباعة الفنية الخاصة، الفيديو، علم الاجتماع الريفى، ديناميكية الجماعة الخاصة ببيانات البرامج والكمبيوتر . . . الخ .

وتقوم الحكومة الألمانية بدفع مرتبات الفئات التالية :

(و) الخبراء المصريين أو المحليين المعارين لمدة قصيرة الأجل للأنشطة المدرجة فى الفقرة الفرعية (د) بعاليه وكمعلمين فى الندوات الدراسية بحد أقصى ٢٤ شهرا .

(ف) ناسخين الآلة الكاتبة مع أعمال إدارية بحد أقصى ٣٦ شهرا .

(٢) وسوف تقوم بإمداد مايلى :

(أ) المعدات التكميلية الخاصة باستديو الفيديو .

(ب) المواد المستهلكة مثل الكياويات ومواد التصوير والأشرطة والمسجلات، والأفلام والأدوات المكتبية .

(ج) قطع الغيار والمعدات التكميلية لإنتاج المصنفات السمعية والبصرية .

(د) لوازم التدريب .

(و) الأجهزة التكميلية للصوت .

هذا بالإضافة إلى أى مواد إضافية يوافق عليها الطرفين بصفة خاصة وسوف تؤول ملكية المعدات الموضحة بالبند السابقة بجمهورية مصر العربية بمجرد وصولها للأراضى المصرية، وتظل دون قيد تحت تصرف المشروع وخدمة الخبراء المشار إليهم فى الفقرة رقم (١) بعاليه .

(٣) الاستعداد لتقديم تدريب إضافي في إطار تنمية الدعم الإعلامى وأساليبه بمد أقصى خمسة خبراء ولمدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر لكل منهم .

٣- تقدم حكومة جمهورية مصر العربية المساهمات التالية :

(أ) ضمان تنسيق أنشطة مركز تنمية الدعم الإعلامى داخل الدولة

(ب) توفير مقابل واحد على الأقل لكل خبير المانى بجانب عدد كاف من الموظفين المؤهلين لأعمال المركز .

(ج) تدبير ميزانية لمواجهة النفقات الجارية لمركز تنمية الدعم الإعلامى .

(د) توفير المباني المناسبة للمشروع بمركز مربوط .

(و) توثيق التعاون مع المنظمات والمؤسسات الإرشادية العاملة في هذا الميدان وتولى تغطية أية تكاليف تتحمل بالأطراف الأخرى في هذا المضمار .

(ف) تعيين عدد مناسب من المدربين للاشتراك في الدورات والحلقات المشتركة وتدريب إقامتهم وإعاشتهم .

(ح) إعفاء الأجهزة الواردة للمشروع طبقاً للفقرة رقم ٢ (٢) بعاليه من رسوم الميناء ورسوم الاستيراد والتصدير والنفقات العامة الأخرى وضمان استيفاء كل الإجراءات المتعلقة بها .

٤- إسناد المهام التالية للخبراء المعارين والمقابلين المصريين :

(أ) إسداء النصيح للإدارات المعنية بوزارة الزراعة فيما يتعلق بالاستفسارات الأساسية بشأن مفهوم مركز تنمية الدعم الإعلامى بجانب تحضير وتنسيق العمل .

(ب) المشاركة وإسداء النصيح في تخطيط وإنتاج وتقييم استراتيجيه مركز تنمية الدعم الإعلامى والمهنتات السمعية والبصرية لخدمات الإرشاد الريفى .

(ج) توفير التدريب الأساسى والإضافى لموظفى مراكز تنمية الدعم الإعلامى ومصر .

٥ - ( ١ ) تعهد حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية الوكالة الألمانية للتعاون الفنى (6236 Eshborn) (GTZ) بالوفاء بالتزاماتها .

( ٢ ) تعهد حكومة جمهورية مصر العربية بقيام وزارة الزراعة مجلس الارشاد والإدارة بتنفيذ المشروع .

( ٣ ) يجوز موافقة الطرفين المنفذين على الخطة التفصيلية للمشروع في إطار برنامج عملي طبقا للبنود رقم ١ ، ٢ ، ٣ المنوه عنها عاليه على أن تطبق كلما دعت الضرورة تجاه تقديم المشروع .

٦ - تنطبق شروط الاتفاقية الموقعة في ٢٧ يونيو ١٩٧٣ المشار إليها والمتضمنة شرط برلين ( مادة ٩ ) على الاتفاقية الحالية في جميع النواحي الأخرى باستثناء الفقرة رقم ( ٤ ) ( ج ) .

آخذا بموافقة حكومة جمهورية مصر العربية على المقترحات المدرجة في الفقرات من ١ إلى ٦ بعاليه سوف تشكل هذه المذكرة ومذكرة سيادتكم بالرد علينا بموافقة حكومتكم لاتفاقا بين حكومتينا وأن تسرى اعتبارا من تاريخ مذكرة الرد .

ولى الشرف أن أبلغكم بأن المقترحات السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية وأن مذكرة سيادتكم وهذا الرد يكونان اتفاقية بين بلدينا وتسرى اعتبارا من اليوم .

وتقبل سيادتكم اسمى احترامى

كمال حسن على

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

## وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد/رئيس الجمهورية رقم ٢٢١ لسنة ١٩٨٣ بتاريخ ١٩٨٣/٦/٦ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين لامتداد العمل بمشروع تطوير وحدة الدعم الإعلاني بمربوط حتى ١٩٨٣/١٢/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية الموقعين في القاهرة بتاريخ ١٩٨٣/١/٢٢ ؛

وعلى تصديق السيد/رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٣/٧/١٨ ؛

قرر:

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية الخطابين المتبادلين لامتداد العمل بمشروع تطوير وحدة الدعم الإعلاني بمربوط حتى ١٩٨٣/١٢/٣١ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية الموقعين في القاهرة بتاريخ ١٩٨٣/١/٢٢

ويعمل بهما اعتباراً من ١٩٨٣/١/٢٢ ؛

كمال حسن على